

## Important information

This appliance conforms to the relevant safety regulations.

**Repairs** should only be carried out by qualified specialists.

**Improperly executed repairs can give rise to significant hazards for the user.**

Note down the type designation of the external fan in the extractor hood operating instructions.

The appliance should only be connected up to the mains and taken into use by a qualified specialist.

Before carrying out repairs or maintenance, isolate the fan. To do this, disconnect the plug-and-socket connection of the electric cable which is connected to the extractor hood or disconnect the extractor hood power cord from the power supply.

If the connecting cable for this appliance is damaged, the cable must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person in order to prevent serious injury to the user.

Old appliances are not worthless rubbish. If they are disposed of in an environment-friendly manner, valuable raw materials can be recovered for use again. Before you dispose of an old appliance, make sure that it has been rendered inoperative.

Your new appliance was protected on its way to you by the packaging. None of the materials cause pollution to the environment and all can be recycled for use again. Please help to protect the environment and dispose of the packaging in an environment-friendly manner.

You can obtain information about the best method disposing of old appliances and packaging from your dealer or local municipal council.

## Prior to installation

**Observe the official and statutory regulations for the removal of exhaust air (e.g. Landesbauordnungen).**

**If the appliance is operated at the same time as a flue-type heater** (e.g. gas, oil or solid-fuel heaters, instantaneous water heaters, water heaters), **adequate air must be supplied** which the heat-producing appliance requires for combustion.

Safe operation is possible if the partial vacuum in the installation room of the fireplace does not exceed 4 Pa (0.04 mbar).

This can be achieved if the combustion air is able to flow through non-lockable openings, e.g. in doors, windows and in conjunction with an air supply/air-intake wall box or by other technical procedures such as reciprocal interlocking.

**If the air supply is inadequate, there is a risk of poisoning caused by combustion gases being drawn back into the room.**

An air supply/air-intake wall box alone does not ensure compliance with the limiting value.


Note: When assessing the air supply, always take into account the entire ventilation system in the house. This rule does not apply when using cooking appliances, e.g. hob or gas cooker.

Attach the inner wall fan inside the building only.

When attaching the inner wall fan, ensure that it is accessible for maintenance and repairs.

Always install the fan horizontally.

The plug-and-socket connections of the electric cables must be located inside the building.

 The additional cover on the plug must always be attached and closed for safety reasons.

**Weight: 18,5 kg.**

We reserve the right to construction changes within the context of technical development.

## Remarques importantes

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité applicables.

**Les réparations** ne doivent être effectuées que par un spécialiste.

**Des réparations inexpertes s'assortissent de risques considérables pour l'utilisateur.**

Veuillez inscrire la désignation du type du ventilateur externe dans la notice d'utilisation de la hotte aspirante.

Le branchement et la mise en service ne doivent être effectués que par un spécialiste.

Les réparations et opérations d'entretien sur le ventilateur exigent de le mettre hors tension.

Pour ce faire, défaites la jonction enfichée reliant le secteur et la hotte aspirante, ou débranchez du secteur le câble d'alimentation électrique arrivant à la hotte.

Si le cordon d'alimentation de cet appareil a été endommagé, il faut confier son remplacement au fabricant ou à son service après-vente, ou encore à une personne possédant des qualifications identiques, pour éviter de créer des risques.

Les anciens appareils ne sont pas des déchets sans valeur.

Leur élimination respectueuse de l'environnement permet de récupérer de précieuses matières premières. Avant de vous débarrasser de l'appareil, rendez-le inutilisable.

Pour vous parvenir en parfait état, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage qui le protège efficacement. Tous les matériaux d'emballage utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à éliminer l'emballage en respectant l'environnement.

Demandez à votre revendeur ou à votre mairie quelles sont les formes de recyclage actuellement possibles.

## Avant la montage

L'évacuation de l'air vicié devra se conformer à la réglementation locale et nationale applicable (par ex. les ordonnances municipales, préfectorales et régionales).

**Si l'appareil fonctionne en même temps que des chauffages obligatoirement raccordés à une cheminée** (p. ex. appareils de chauffage au gaz, au fioul ou au charbon, chauffe-eau instantané, chauffe-eau à accumulation), **il faut veiller à ce que l'apport d'air** destiné à alimenter le foyer de combustion **soit suffisant.**

Un fonctionnement sans risque est possible si la dépression dans le local où le foyer de chauffage est implanté ne dépasse pas 4 Pascals (0,04 mbar).

On y parvient en présence d'ouvertures non obturables telles que par ex. dans les portes, fenêtres, ventouses télescopiques d'admission/évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques telles qu'un verrouillage réciproque ou assimilé permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.

**En cas d'afflux d'air insuffisant, risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.**

La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.


Remarque: lors de l'évaluation de la situation, toujours tenir compte de l'ensemble des moyens d'aération du logement. Cette règle ne vaut généralement pas si vous utilisez des appareils de cuisson (table de cuisson et cuisinière à gaz).

Ne montez le ventilateur sur mur intérieur qu'à l'intérieur du bâtiment.

Montez le ventilateur sur mur intérieur à un endroit le rendant accessible lors de l'entretien et des réparations.

Incorporez toujours le ventilateur à l'horizontale.

Les jonctions enfichées des câbles électriques doivent se trouver à l'intérieur du bâtiment.

 Pour des raisons de sécurité, le couvercle supplémentaire protégeant le connecteur doit toujours être fixé et se trouver en position fermée.

**Poids: 18,5 kg.**

Sous réserve de modifications constructives dans l'intérêt du progrès technique.

## Advertencias importantes

Este equipo responde a las prescripciones de seguridad pertinentes.

**Las reparaciones** que fuera necesario efectuar en el aparato sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados del ramo.

**Las reparaciones ejecutadas de modo erróneo o incorrecto pueden dar lugar a situaciones de serio peligro para el usuario.**

Anote el modelo del ventilador exterior en las instrucciones de uso de su campana extractora.

La conexión y puesta en marcha del aparato sólo podrán ser efectuadas por un técnico especialista del ramo.

Para efectuar los trabajos de reparación o mantenimiento que fueran necesarios, hay que dejar previamente el ventilador (soplador) sin corriente.

Separar para ello el cable de conexión del ventilador de su acoplamiento con la campana extractora o separar el cable de conexión de la campana extractora de la toma de corriente de la red.

En caso de producirse daños en el cable de conexión del aparato, éste sólo podrá ser sustituido por el fabricante, un técnico especializado del Servicio de Asistencia Técnica Oficial o un técnico especializado del ramo, a fin de evitar situaciones de peligro.

No tire su aparato usado al vertedero más próximo. Los aparatos eléctricos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar.

Por ello deberán entregarse a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables (por ejemplo Servicio o centro municipal de desguace o instituciones semejantes).

Su Ayuntamiento o Administración local le facilitarán gustosamente las señas del Centro de recuperación de materiales más próximo.

Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo.

Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje protector. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

## Antes del montaje

**Al proceder a la evacuación del aire al exterior deberán tenerse en cuenta las normas y disposiciones locales y legales vigentes al respecto.**

**En caso de utilizar la campana extractora simultáneamente con un hogar dependiente de una chimenea** (por ejemplo calefacciones de gas, gas-oil o carbón, calentadores instantáneos, calentadores de agua), **hay procurar que exista una suficiente alimentación de aire**, necesario para el proceso de combustión del hogar.

Este funcionamiento es posible sin peligro si en el local de emplazamiento del hogar no se sobrepasa la depresión (presión negativa) admisible de 4 Pa (0,04 mbares).

Esto se puede lograr a través del libre acceso del aire de combustión a través de unas aberturas sin posibilidad de cierre ni bloqueo, por ejemplo puertas, ventanas, cajas murales para alimentación y evacuación de aire u otras medidas técnicas como bloqueos recíprocos.

**En caso de una insuficiente alimentación de aire existe peligro de intoxicación a causa del retorno de los gases de combustión tóxicos.**

La simple existencia de una caja mural para alimentación y evacuación del aire no basta para observar el valor límite válido.

Nota: En las consideraciones y valoraciones a este respecto siempre habrá que tener en cuenta todo el conjunto del sistema de ventilación existente en la vivienda.


Esta regla no es válida para las placas de cocción y las cocinas de gas.

Montar el soplador para pared interna en el interior de un edificio, evitando su instalación en espacios habitados.

Montar el soplador para pared interna en un sitio que permita el acceso hacia el mismo, a fin de realizar el mantenimiento y reparaciones.

Montar el soplador siempre en posición horizontal.

Las conexiones y acoplamientos de los cables de conexión a la red eléctrica tienen que encontrarse en el interior del edificio.

 Por razones de seguridad, el recubrimiento adicional del enchufe deberá permanecer siempre montado y cerrado.

**Peso: 18,5 kg.**

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones o cambios constructivos en los aparatos como consecuencia del progreso técnico.